

Index

- Accross the Wide Missouri*, 84
Adventures of the First Settlers, etc., 23
agriculture, 9, 10
animals, 61–62
Astor, John J., 7
Astoria, 7
Barlett, Laura B.D., 16, 78, 81
Basque, 6
Bible, 80
Binns, Archie, 12, 13, 25, 54, 58
Blanchet, F.N., 9
Boas, Franz, 15, 16, 25, 75–77
British and Foreign Bible Society, 80
British Columbia, 15
British Columbia and, etc., 63
Buchanan, C.M., 27
Burns, Robert I., 2, 40
California Farmer, 4
"Campaigning With Grant", 18
Canoe and the Saddle, The, 27, 68, 79
Capilano, Joe, 67
Carmichael, Alfred, 54, 76
Castile, George, 48
Chinook - A History and Dictionary, 85
Chinook Book, The, 21, 37
Chinook Jargon and How To Use It, 27, 85
"Chinook Jargon and its distribution, etc.," 32
"Chinook Jargon as Mother's Tongue," 18, 33
"Chinook Jargon, Past and Present," 27
"Chinook Jargon, The," 6, 13, 16, 63
"Chinook Jargon: The Nineteenth, etc.," 27
Chinook Jargon Workshop, 88
Chinook Language, Old, 1
Chinook Nation, 12
"Chinook Songs," 16, 25, 75–77
Chippewa *see Ojibwe*
Civil War, 8
Cleven, Michael, 88
Coast Guard, Canadian, 15
coins, 73
Cole, George E., 13
Cook, James, 5
Coyote Press, 85
Dalles Rendez-vous, 3
Delaware, 6
Demers, M., 9, 66
DeVoto, Bernard, 84
Dictionary of the Chinook Jargon, A, 6, 19, 50, 68, 71
directions, 66
disease, 8
Duchenev, 4
Early Oregon, 13
economy, 8–11
Ells, Myron, 11, 77, 83
El Comancho *see Phillips, W.S.*
Eskimo, 6
"Ethnology Report," 23
Facsimile of the Chinook Jargon, etc., 74
Failing, Henrietta, 72, 74
Failing, Henry, 74
Failing, James, 74
Forest Service, U.S., 60
Fort Vancouver, 8, 38
Gable, Clark, 84
geography, 65
Gibbs, George, 6, 19, 50, 59, 68, 71, 85, 86
Giles, Andrea, 76
Gill's Dictionary of the Chinook Jargon, 24, 71
Gill, John, 24, 71
Glavin, Terry, 82, 84, 87
grammar, 29–42
Grand Ronde, 1, 14, 17, 26, 35, 88
Grant, Anthony P., 32
Grant, Rena V., 1, 27, 63, 67

Chinook Jargon

- Grant, Ulysses S., 8, 74
Gruening, Ernest, 68
Hale, Horatio, 8, 16, 22, 23, 32, 54, 68
Ham, Annabelle, 17
Harris, Barbara, 27, 81
Hawai'ians, 57
Henderson, Robert, 18, 21
History of the State of Washington, 68
hops, 9, 10
House that Jack Built, The, 81
Hudson's Bay Company, 7, 8
Hymes, Dell and Virginia, 18, 33
Hymns in the Chinook Jargon Language, 77-78, 83
Indians of Puget Sound, The, 48
International Idiom, etc., An, 22, 32, 35
Internet, 88
Jackman, S.W., 20
Jacobs, Melville, 15, 22, 79
Jargon or Trade Language, etc., The, 54
Jesuits and the Indian Wars, etc., 2, 40
Jewitt, John R., 20
Johnson, Pauline, 67
Johnson, Tony, 17
Jones, Nard, 15
Kamloops Wawa, 11, 30, 50, 54
Kaufman, Terrance S., 16, 38
Keithahn, Edward, 76
Ki-a-kuts, 13
Klahowya - A Handbook, etc., 87
"Klahowya, Sikhs", 21
Klooster, Karl, 72, 74
Kooskooskee River, 3
Kopachuck State Park, 63
Kopp, Jeffery, 2, 18, 88
Land of Giants, 12, 58
language map, 2
Lavender, David, 12, 58
Leaville, T.N., 13
"Legend of the Flood, The," 54, 76
LeJeune, J.M., 11, 16, 30, 54, 69
Leland, Brajant, 18
Lewis and Clark, 3, 5, 68
Lillard, Charles, 82, 87
lists: animal, 61-62, directions, 66,
geographical features, 65,
numbers, 69-74, place, 55,
weather, 67
"Local Lore: The Chinook Jargon," 72,
74
Long, Frederick, 19
Maquinna, 20
Martin, Mungo, 76
MacDonald, Duncan, 63
McKay, William, 87
McLeod, Archibald R., 59
McLeod, Gilbert, 76
Meany, Edmond S., 6, 68
Mobilierian, 6
money, 73
Montalban, Ricardo, 84
Monuments in Cedar, 76
Names of the Land, 60
Narratives of the Adventure, etc., 20
Nez Perce, 2
Nootka see *Nuu-Chah-Nulth*
Northwest Coast, The, 2, 4, 13, 21, 23,
24, 41, 57
Northwest Gateway, 12, 13, 25, 54, 58
*Notes of The Structure of Chinook
Jargon*, 22
numbers, 69-74
Nuu-Chah-Nulth (Nootka), 1, 2, 5
Ojibwe (Chippewa), 6
O'Neill, Dan, 67
Oregonian, The, 54, 88
"Origin of Death, The," 79
Pacific Northwest, The, 13
Palmer, Joel, 13
Parker, Samuel, 8
Pasco, Duane, 17, 18, 35, 82, 83, 87
Phillips, W.S., 21, 37
place names, 55-60
Plains Sign Language, 6
plants, 64
Pooley, Henry, 15
population, 14
Porter, Horace, 18

- pronunciation, 19–28
 Randall, Edith, 54
 “Report on Chinook Jargon, A,” 16, 38
 resources, 85–88
 Ross, Alexander, 23
San Francisco Evening Bulletin, 63
 Sandwell and Lutz, 12
 Schwanter, Carlos A., 13
 Scott, Jess, 54
 segregation, 9–10
 Shakes, Great, 51
 Shaw, George, 27, 50, 85, 86
 Siletz, 14
 Siskiyous, 59
 Smith, A.W., 81
 songs, 16, 75–78
St. Mark’s Kloosh Yiem, etc., 11, 80
 St. Onge, L.N., 9
State of Alaska, The, 68
 Stewart, James, 60
 stories, 79
 Stuart, Robert, 81
 Suria, Tomas, 20
 Swan, James G., 2, 4, 13, 21, 23, 24,
 41, 57
 Sylvester, A.H., 60
 Taylor, A.S., 4
Tenas Wawa, 17, 35, 82, 83, 87
Text in Chinook, 79
 Thomas, Edward H., 1, 6, 10, 13, 16,
 85, 86
 Thompson, Coquille, 79
 Thompson, Courtenay, 88
 Tlingit, 51
 Tolmie, Simon F., 15
 trade: Native, 3–4, non-Native, 5–7
 treaties, 12–13
 U.S. Forest Service, 60
Vancouver Island, 20
 Vancouver Island, 5
Vancouver Sun, 11
 Vancouver, George, 2
Voice Great Within Us, A, 82, 84, 87
 Waddington, Alfred W., 12
 “We Will Make It Our Own Place,” 13
 weather, 67
 Web, 88
 Wenatchee National Forest, 60
Who Killed William Robinson, 12
 Winston, James, 81
 Winthrop, Theodore, 19, 68, 79
 Woods, W.H., 63
 Workshop, Chinook Jargon, 88
 Zenk, Henry, 15, 16, 86, 87

